

**EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO**  
**12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)**  
**Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos**  
**Nível de Continuação – 6 Anos de Aprendizagem – 3/4 horas semanais**

Duração da prova: 120 minutos  
 2003

1.ª FASE  
 2.ª CHAMADA

**PROVA ESCRITA DE ALEMÃO**

---

**COTAÇÕES**

**I**

1. ....	(1 × 4).....	4 pontos
2. ....	(6 × 4).....	24 pontos
3. ....	(3 × 3).....	9 pontos
4. ....	(1 × 4).....	4 pontos
5. ....	(1 × 4).....	4 pontos
6. ....	(5 × 3).....	15 pontos
7. ....	(4 × 10).....	40 pontos
		<hr/>
		100 pontos

**II**

1. ....	40 pontos	
2. ....	60 pontos	
		<hr/>
		100 pontos

---

**TOTAL ..... 200 pontos**

**V.S.F.F.**  
 301/C/1

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### I

#### 1. Certo / Errado

**Chave:**

(3)

#### 2. Certo / Errado

**Chave:**

1.	2.	3.	4.	5.	6.
e)	h)	a)	c)	b)	f)

#### 3. Certo / Errado

As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

**Chave possível:**

1. diktiert / bestimmt

2. was falsch und richtig ist

3. die Wahrheit der Medien

#### 4. Certo / Errado

**Chave:**

(2)

#### 5. Certo / Errado

**Chave possível:**

„Ihr seid so vernünftig,  
dass ihr eure Gesundheit  
durchs Rauchen ruiniert.“

Ou qualquer outra das estrofes entre o primeiro verso e os dois últimos.

#### 6. Certo / Errado

**Chave:**

(1), (2), (5), (7), (8)

7. Certo / Errado / Parcialmente certo

Desconto máximo de **3 pontos** por incorrecções linguísticas, em cada questão.

Nas respostas deverão ser abordados os seguintes aspectos:

- 7.1. Vermittlung von Werten wie Pflichtbewusstsein, Fleiß, etc.; drastische Kinderdressur.
- 7.2. Gesellschaft fordert viel, bietet aber keine Sicherheit; fehlende Wertorientierung der Jugendlichen; starker Druck und Kontrolle der Clique; Verunsicherung / Hilflosigkeit der Eltern.
- 7.3. Eltern von heute sollen:  
ansprechbar bleiben, verlässlich da sein, ihre Kinder nicht aufgeben.
- 7.4. hohe Anforderungen der Leistungsgesellschaft auch an die Erwachsenen, die überfordert werden und z.B. zur Zigarette greifen / die heute beruflich ein Handy brauchen; die Manipulation der Medien, die ein jugendliches Aussehen diktieren (daher die Notwendigkeit von Styling / Make-up; daher die Intoleranz Erwachsener, die ihre Identität verteidigen wollen).

**II**

1. A um texto cuja mensagem seja ininteligível, ou que não aborde a temática obrigatória, será atribuída a classificação de **0 pontos**.

O texto produzido será avaliado de acordo com os seguintes parâmetros:

- a) Conteúdo e organização ..... **25 pontos**
  - observância do conteúdo proposto ..... 15 pontos
  - referência a reacções possíveis de um pai/mãe português/portuguesa 10 pontos
- b) Correção linguística ..... **15 pontos**

2. A classificação, num máximo de 60 pontos, será resultante da soma da pontuação obtida pelo examinando em cada um dos seguintes parâmetros, sem que se perca a perspectiva global do texto.

- Conteúdo ..... **20 pontos**
- Organização do texto ..... **20 pontos**
- Correção linguística ..... **20 pontos**

O limite de palavras expresso no enunciado é uma orientação quanto à extensão desejável do texto, não devendo ser efectuado desconto específico pelo seu não cumprimento.

**V.S.F.F.**

301/C/3

## CONTEÚDO

<ul style="list-style-type: none"><li>• O tema proposto é tratado de forma clara e precisa, prendendo a atenção do leitor do princípio ao fim.</li><li>• As ideias centrais diferenciam-se claramente e são desenvolvidas de forma coerente, sendo enriquecidas por informação relevante e detalhada, adequada à finalidade da comunicação.</li><li>• O tema é abordado de forma abrangente, indo para além do lugar comum e podendo incluir uma perspectiva pessoal.</li></ul>	<b>20-18</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O tema proposto é tratado de forma clara, prendendo globalmente a atenção do leitor.</li><li>• As ideias centrais são desenvolvidas de forma coerente e enriquecidas por outra informação relevante, adequada à finalidade da comunicação.</li><li>• Há uma tentativa de abordagem do tema sob uma perspectiva pessoal, embora não totalmente conseguida.</li></ul>	<b>17-14</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O tema proposto é tratado de forma clara, embora por vezes pouco aprofundada.</li><li>• As ideias principais são facilmente entendidas, existindo eventualmente informação adicional, embora geral e limitada.</li><li>• O tema é abordado sob uma perspectiva que vai pouco além do óbvio.</li></ul>	<b>13-10</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O tema proposto é tratado de forma pouco clara, podendo observar-se um ligeiro desvio do tema.</li><li>• As ideias principais são formuladas de forma simplista ou pouco precisa e os detalhes são pouco relevantes.</li><li>• O tema é abordado sob uma perspectiva estereotipada.</li></ul>	<b>9-5</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O tema proposto é minimamente desenvolvido; os detalhes são repetitivos e/ou irrelevantes.</li><li>• As ideias principais e a intenção do texto são dificilmente inteligíveis.</li></ul>	<b>4-1</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O tema proposto não é tratado ou</li><li>• A mensagem é ininteligível.</li></ul>	<b>0</b>

## ORGANIZAÇÃO DO TEXTO

(Apenas será atribuída classificação neste parâmetro se o examinando tiver tratado o tema proposto.)

<ul style="list-style-type: none"><li>• O texto está organizado de acordo com a tarefa proposta.</li><li>• A introdução e a conclusão estão bem demarcadas, com recurso correcto a parágrafos.</li><li>• A escrita é fluente e coesa de forma a proporcionar uma leitura fácil e agradável ao longo de todo o texto.</li><li>• As estruturas frásicas são muito variadas, havendo uma transição harmoniosa entre todos os elementos (frases, parágrafos).</li><li>• O discurso está adaptado à situação comunicativa e ao contexto.</li></ul>	<b>20-18</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O texto está organizado de acordo com a tarefa proposta.</li><li>• A introdução e a conclusão estão claramente marcadas através do recurso a parágrafos.</li><li>• A escrita é fluente e coesa de forma a proporcionar uma leitura fácil ao longo do texto.</li><li>• As estruturas frásicas são variadas, havendo uma transição correcta entre os seus elementos.</li><li>• O discurso está adaptado à situação comunicativa e ao contexto.</li></ul>	<b>17-14</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O texto apresenta algumas falhas de organização, embora se mantenha no quadro da instrução.</li><li>• O texto não apresenta introdução ou conclusão.</li><li>• A escrita nem sempre é coesa, tornando a leitura pontualmente morosa.</li><li>• As estruturas frásicas são pouco variadas, com recurso a um número limitado de conectores.</li><li>• O discurso adapta-se, na generalidade, ao género de texto e à situação proposta.</li></ul>	<b>13-10</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O texto é demasiado curto ou apresenta falhas na organização que obrigam o leitor a reler partes do mesmo.</li><li>• A sequenciação das ideias é frequentemente deficiente.</li><li>• A estrutura frásica é simples, com raros conectores, ou usando sempre os mesmos.</li><li>• O discurso é em parte inadequado ao género de texto e à situação proposta.</li></ul>	<b>9-5</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O texto é incoerente, sem estrutura organizativa, sendo a sua leitura penosa.</li><li>• A sequenciação das ideias é pouco evidente.</li><li>• A estrutura frásica é repetitiva, com frases incompletas, sem conectores.</li><li>• O discurso é, na generalidade, inadequado e acaba por distorcer a intenção da comunicação.</li></ul>	<b>4-1</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Texto sem estrutura lógica reconhecível.</li></ul>	<b>0</b>

## CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

(Apenas será atribuída classificação neste parâmetro se o examinando tiver tratado o tema proposto. O mesmo erro linguístico será considerado apenas uma vez.)

<ul style="list-style-type: none"><li>• Vocabulário específico, variado e preciso, revelando conhecimento seguro da formação de palavras.</li><li>• Respeito pela estrutura morfosintáctica da língua, com domínio de estruturas básicas e uso de construções complexas geralmente sem falhas.</li><li>• Domínio constante das convenções ortográficas e de pontuação.</li></ul>	<b>20-18</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Vocabulário específico e preciso, revelando conhecimento seguro da formação de palavras.</li><li>• Respeito pela estrutura morfosintáctica da língua, com falhas ocasionais ao nível de estruturas básicas e de construções complexas.</li><li>• Domínio da aplicação das convenções ortográficas e de pontuação.</li></ul>	<b>17-14</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Vocabulário básico predominante e, por vezes, pouco apropriado.</li><li>• Uso preferencial de construções simples, contendo por vezes erros ao nível da ordem dos elementos na frase, dos casos ou do uso de conjunções.</li><li>• Erros de pontuação e de ortografia ocorrendo com pouca frequência.</li><li>• Os erros que ocorrem não prejudicam a compreensão da mensagem.</li></ul>	<b>13-10</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Vocabulário básico limitado e frequentemente não apropriado ou redundante.</li><li>• Uso quase exclusivo de construções simples, contendo erros ao nível da ordem dos elementos na frase, dos casos ou do uso de conjunções.</li><li>• Erros frequentes de pontuação e de ortografia.</li><li>• Os erros que ocorrem podem prejudicar a compreensão da mensagem.</li></ul>	<b>9-5</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Vocabulário muito elementar, por vezes inventado ou incorrecto.</li><li>• Incorreções frequentes e graves ao nível da estrutura morfosintáctica da língua, tornando difícil a compreensão da mensagem.</li><li>• Erros de ortografia e de pontuação muito frequentes.</li></ul>	<b>4-1</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Incorreções linguísticas tão graves que tornam a mensagem incompreensível.</li></ul>	<b>0</b>